

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Katedra francouzského jazyka a literatury

Pedagogická fakulta University Karlovy v Praze

Téma: Interprétation textuelle de la Chanson de Roland

Diplomant: Monika Kolářová

Vedoucí práce: Jiří Jančík

Oponent: PhDr. Eva Kalfířtová

Rok odevzdání: 2011

Diplomantka předložila práci, jež je studií *Písně o Rolandovi* z pohledu textové lingvistiky. K literárnímu dílu přistupuje nejprve široce obecně tak, že jej kontextualisuje nejprve kulturně a filologicky a posléze komunikačně a textologicky, pokračuje nastíněním jednotlivých rovin, na nichž dílo bude analysováno, a naznačí metodiku práce a posloupnost analys v rámci výstavbového komunikačního schématu práce. Praktická část potom analyzuje dílo v intencích navrženého plánu a v kontextu lingvistických i antropologických výkladů části teoretické.

Mezi positiva práce řadíme šíři záběru analys – diplomantka analysovala všechny aspekty komunikační, připojila i pohledy naratologické, o něž opřela doplňující pozorování, a vše završila sémantickou evaluací pozorovaných jevů. Právě sémantická analiza byla vyvedena na základě hluboké analýsy středověké symboliky orientované k theologickým poselstvím jednotlivých výjevů.

Diplomantka projevila vědecký přístup ke studovanému také svou prací na textu *Písně* – vytvoření pracovní podoby textu, segmentování textu, jeho naratologické označení a jeho schematisace svědčí o velmi dobře promyšlené metodice a dobrém stanovení si cíle práce.

Aspekty, v nichž by diplomantka svou práci mohla vylepšit jsou celkem asi tři: 1) některé pasáže kulturního a komunikačního výkladu jsou až příliš obsáhlé, bylo by záhodno text zde trochu zkrátit. 2) V části, v níž začíná segmentace a komunikační sektorování práce, by diplomantka mohla seznam symbolů a zkratk trochu více systematisovat a okomentovat.

3) V části *Traduction anthropologique* jsou některá tvrzení poněkud odvážná nebo ne úplně šťastně formulovaná.

Tyto tři postřehy však nikterak neubírají na kvalitě ostatních částí práce a proto navrhuje **hodnocení výborně**.

Náměty k diskusi:

- 1) Je komunikační výstavba Písně o Rolandovi něčím moderní/innovativní z pohledu dnešní doby?
- 2) Dovedla byste si představit jiné geografické a historické zakotvení příběhu, nebo je toto příliš spjaté s poselstvím příběhu?

V Praze, dne 2/1/2012

.....